

## Traditional Purim Songs Rendered in English

*The English translations fit the same melodies used for the Hebrew words.  
Underlining indicates emphasis. – Rabbi Debra Orenstein*

### 1. Chag Purim

Chag Purim, chag Purim, chag gadol layehudim.

Masechot, rashanim, zemirot verikkudim.

Havamarisha - rahsh, rahsh, rahsh (3x) bara'ashanim.

Purim's here, Purim's here, it's a holiday so dear

Joyous song, sing along. Happy Holiday!

Here come the groggers – rahsh, rahsh, rahsh (3x). Purim time is here.

### 2. Utzu Eytzah (Isaiah 8:10)

Utzu eytzah ve'tufar, dabru davar ve'lo yakoom (2x) ki imanu el.

Enemies may devise their schemes, people may say hateful things –  
they can

But what someone says is one thing, what God will allow's another

Our people have learned to trust in God.

Enemies devise their schemes, people may say hateful things

Our people have learned to trust in God.

### 3. Al Hanisim (Prayer for Hanukah and Purim)

Al hanisim v'al hapurkan v'al hag'vurot v'al hat-shu-ot

V'al hamilchamot she-asita lavoteinu bayamim hahem bazman hazeh.

For the miracles and for Your guidance, and for the brave ones and for  
all Your help,

And for the battles that You waged with us, when justice and freedom  
were at stake.

#### 4. **Ani Purim**

Ani Purim, ani Purim, same'ach umvade'ach,  
Halo rak pa'am bashanah avo lehitare'ach. La, la, la...  
Heidad Purim, heidad Purim, haku tof umtziltayim,  
Hoi mi yiten uva Purim le hodesh, le hodshayim. La, la, la...  
Rabi Purim, rabi Purim, emor na li madu'a  
Madu'a lo hechal Purim pa'amayim bashavu'a. La, la, la...  
If I were Purim, loved by children, happiest of holidays  
I'd never come just once a year, I'd visit on most weekdays. La, la, la...

#### 5. **Chag Purim**

Chag Purim, chag Purim, chag gadol layehudim.  
Masechot, rashanim, zemirot verikkudim.  
Havamarisha - rahsh, rahsh, rahsh (3x) bara'ashanim.  
Purim's here, Purim's here, it's a holiday so dear  
Joyous song, sing along. Happy Holiday!  
Here come the groggers – rahsh, rahsh, rahsh (3x). Purim time is here.